

ANALISIS ONOMATOPE PADA DONGENG BAHASA JEPANG

Oleh

Ida Ayu Widya Purwani, NIM 1512061006

Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan jenis onomatope yang terdapat dalam dongeng bahasa Jepang dan mendeskripsikannya. Subjek penelitian ini adalah 3 dongeng bahasa Jepang karya Hirata Shogo, yaitu *Omusubi Kororin*, *Tsuru no On'gaeshi*, dan *Issunboushi*. Penelitian ini merupakan penelitian deskriptif kualitatif dengan pengolahan data menggunakan kartu data. Teori yang digunakan adalah klasifikasi onomatope menurut Kindaichi dan Asano (1978). Hasil dari penelitian ini adalah ditemukan 35 data onomatope, tetapi tidak ditemukan *gijougo* dalam subjek data. Hal ini karena pada dongeng lebih banyak mendeskripsikan tindakan dan bunyi untuk menggambarkan tingkah laku tokoh dan kondisi sekitar. Kemudian ditemukan bahwa makna onomatope pada dongeng sangat beragam dan terdapat onomatope yang memiliki penulisan yang berbeda, tetapi memiliki makna yang mirip atau sebaliknya.

Kata kunci : bahasa Jepang, dongeng, makna, onomatope

昔話に掲載されているオノマトペの分析について

イダ・アユ・ウィディヤ・プルワニ 学籍番号 1512061006

外国語専攻日本語教育専攻分野

要旨

本研究の目的は日本昔話にオノマトペの種類と意味を説明することである。調査対象は平田昭吾の日本昔話、つまり「お結びころりん」、「鶴の恩返し」、「いっすんぼうし」である。データカードを作成した後、オノマトペの分類の金田一と浅野（1978）理論を用い定性的記述法により分析した。収集したデータは 35 データである。しかし擬情語データが見つけない。日本昔話に、音、声、行動をより詳しく説明するから。オノマトペの役割は表現を強調することが出来る。オノマトペの使用は柔軟であることが分かる。日本のオノマトペの意味が多く。書き方は同じですが、意味が異なって、書き方は違いですが、意味が同じである。

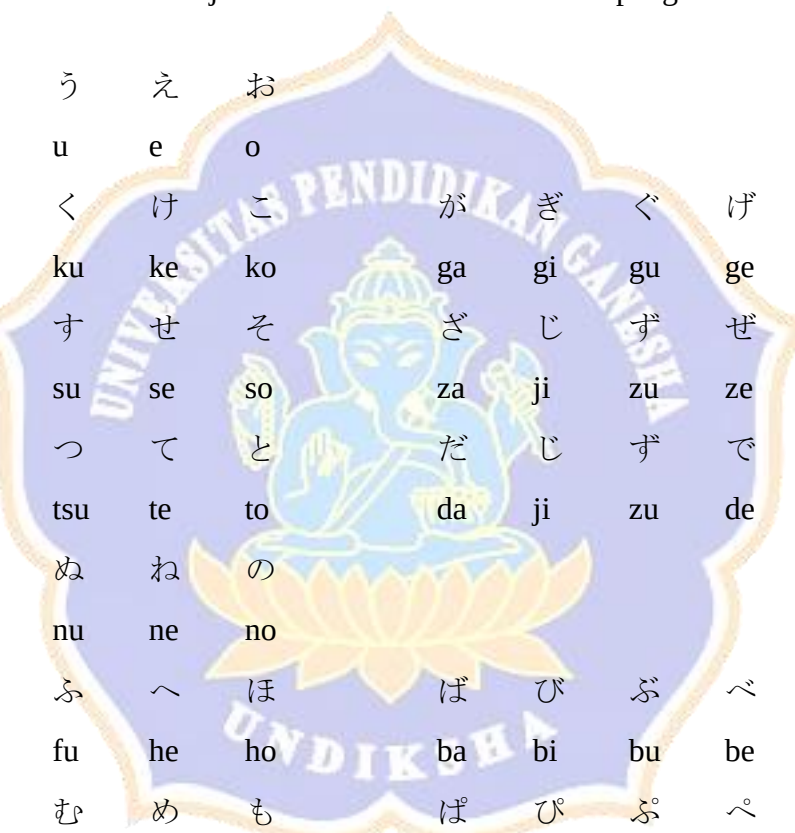
キーワード：日本語、昔話、意味、オノマトペ



TRANSLITERASI

Penulisan kata-kata bahasa Jepang pada skripsi ini mengacu pada “Pedoman Penulisan Bahasa Jepang di Skripsi S1” yang disusun oleh Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Pendidikan Ganesha pada tahun 2017.

Daftar Ejaan Latin Suku Kata Bahasa Jepang



あ	い	う	え	お					
a	i	u	e	o					
か	き	く	け	こ	が	ぎ	ぐ	げ	ご
ka	ki	ku	ke	ko	ga	gi	gu	ge	go
さ	し	す	せ	そ	ざ	じ	ず	ぜ	ぞ
sa	shi	su	se	so	za	ji	zu	ze	zo
た	ち	つ	て	と	だ	ぢ	ず	で	ど
ta	chi	tsu	te	to	da	ji	zu	de	do
な	に	ぬ	ね	の					
na	ni	nu	ne	no					
は	ひ	ふ	へ	ほ	ば	び	ぶ	べ	ぼ
ha	hi	fu	he	ho	ba	bi	bu	be	bo
ま	み	む	め	も	ぱ	ぴ	ぷ	ぺ	ぽ
ma	mi	mu	me	mo	pa	pi	pu	pe	po
や		ゆ		よ					
ya		yu		yo					
ら	り	る	れ	ろ					
ra	ri	ru	re	ro					
わ			を	ん					
wa			o	n					

きゃ きゅ きょ

kya kyu kyo

しゃ しゅ しょ

sha shu sho

ちゃ ちゅ ちょ

cha chu cho

にゃ にゅ にょ

nya nyu nyo

ひゃ ひゅ ひょ

hya hyu hyo

みゃ みゅ みょ

mya myu myo

りゃ りゅ りょ

rya ryu ryo

ぎゃ ぎゅ ぎょ

gya gyu gyo

じゃ じゅ じょ

ja ju jo

びゃ びゅ びょ

bya byu byo

ぴゃ ぴゅ ぴょ

pya pyu pyo

1. Bunyi panjang dilambangkan dengan vokal rangkap

Contoh: お父さん Otousan *Otoosan

状態 Joutai *Jootai

2. “ん” dilambangkan dengan “n”

Contoh: 本 Hon *Hong

新聞 Shinbun *Shimbung

3. “っ” (っ kecil) dilambangkan dengan rangkap konsonan berikut, tetapi

“っち” (termasuk “っちゅ” dan “っちょ”) merupakan pengecualian.

Contoh: 早速 Sassoku *Sassoku

一緒 Issho *Issho

4. Penulisan nama tempat.

Contoh: 東京 Tokyo *Toukyou

5. Penulisan nama orang. Nama keluarga ditulis di depan.

Contoh: 山田賢人 Yamada Kento

6. Tanda apostrof (') digunakan untuk memisahkan suku kata “n” dari suku kata berikutnya.

Contoh: 店員 Ten'in *Tenin
おんがく On'gaku *Ongaku

7. Partikel

Contoh:

- 私はよく料理をします。

Watashi **wa** yoku ryouri **o** shimasu.

- リナさんのうちでだれが買い物をしますか？

Rina-san **no** uchi **de** dare ga kaimono **o** shimasu **ka**?

- 私は漫画を読むことが好きです。

Watashi **wa** manga **o** yomu koto **ga** suki desu.

- 月曜日に病院へ行きました。

Getsuyoubi **ni** byouin **e** ikimashita.

8. Istilah bahasa Jepang akan dicetak miring.

Contoh: *Gion'go*

Gitaigo

Omusubi

